

O . B . M .
ORGANISME DU BUGESERA-MAYAGA

B.P. 412 - Kigali

B I L A N S
au 31 Décembre 1970

des Services Centraux
et
des Coopératives

S O M M A I R E

I° BILAN DES SERVICES CENTRAUX (Kigali et Butare)

II° BILANS DES COOPERATIVES

- du Bugesera :

1° Coopérative de Kanzenze - Nyamata

2° Coopérative de Gihinga

3° Coopérative de Nkanga

- du Mayaga-Nord :

4° Coopérative de Jenda

5° Coopérative de Rutabo (Kinazi)

6° Coopérative de Gitovu

- du Mayaga-Centre :

7° Coopérative de Munyinya

- du Mayaga-Sud :

8° Coopérative de Gakoma

9° Coopérative de Muyaga

10° Coopérative de Ntyazo

- - - - -

O . B . M .
ORGANISME DU BUGESERA-MAYAGA

B.P. 412 - Kigali

B I L A N au 31 Décembre 1970
des
SERVICES CENTRAUX

Documents en annexe :

- BILAN au 31.12.1970
 - Tableau de passage aux soldes des comptes patrimoniaux (OCAM)
 - Tableau des soldes caractéristiques de gestion (OCAM)
 - Compte d'Exploitation Générale
 - Compte de Pertes et Profits
 - Tableau d'Affectation des Bénéfices
 - Tableau d'Amortissement des Immobilisations
 - Inventaires des stocks de fin d'exercice
 - Commentaire

O.B.M. - SERVICES CENTRAUX

BILAN AU 31.12.1970

A C T I F	MONTANT BRUT	AMORT. PROVIS.	MONTANT NET	TOTAUX PARTIELS	P A S S I F	MONTANT NET	TOTAUX PARTIELS
<u>IMMOBILISATIONS</u>					<u>CAPITAL PROPRE ET RESERVES</u>		
- Immobilisations corporelles	3.910.722	2.509.428	1.401.294		- Report à nouveau	1.820.776	
- Immob. corporelles en cours	1.703.819		1.703.819				
- Autres valeurs immobilisées	1.200		1.200				
	<u>5.615.741</u>	<u>2.509.428</u>	<u>3.106.313</u>	3.106.313	Total: SITUATION NETTE	1.820.776	1.820.776
					SUBVENTIONS D'EQUIPEMENT	4.960.943	4.960.943
<u>VALEURS D'EXPLOITATION</u>							
- Marchandises d'économat	494.842		494.842				
- Produits commerciaux	1.523.884		1.523.884				
- Emballages	260.350		260.350				
	<u>2.279.076</u>		<u>2.279.076</u>	2.279.076			
<u>VALEURS REALISABLES A COURT TERME OU DISPONIBLES</u>					<u>VALEURS EXIGIBLES A COURT TERME</u>		
- Fournisseurs (avoirs)	203.894		203.894		- Fournisseurs	864.155	
- Clients	331.513		331.513		- Clients avances reçues (RWANDEX)	500.000	
- Personnel	252.977		252.977		- Direction générale	665.374	
- Coopératives	2.681.248		2.681.248		- Coopératives	99.596	
- FED - Subvent. 1970 à recevoir	1.017.222		1.017.222		- FED	650.000	
					- Caisse Sociale	4.641	
- BANQUE	1.271.502		1.271.502			<u>2.783.766</u>	2.783.766
- CAISSE	15.066		15.066				
- Régie d'avance constructions	1.310		1.310				
	<u>5.774.732</u>		<u>5.774.732</u>	5.774.732	<u>RESULTAT NET (Bénéfice)</u>	1.594.636	1.594.636
TOTAL				11.160.121	TOTAL		11.160.121

E M P L O I S	SIT. AU 1.1.1970	MOUV. DE LA PERIODE			SIT. AU 31.12.70	R E S S O U R C E S	SIT. AU 1.1.1970	MOUV. DE LA PERIODE			SIT. AU 31.12.1970			
		FLUX +	EXT -	INT ±				FLUX -	EXT +	INT ±				
<u>IMMOBILISATIONS</u>					<u>RESULTATS NETS</u>									
- Autres immob. corporel.	2443477	1467245			3.910.722	- de la période a affecter	-	1594636			1.594.636			
- Autres immob. corp. en cours	-	1703819			1.703.819	- affect. du résultat de la période précédente	404963			- 404963	-			
- Valeurs incorp. immob.	-	1200			1.200									
<u>STOCKS</u>					<u>AMORTISSEMENTS</u>									
- Marchandises d'économat	70880	423962			494.842		1826902	682526			2.509.428			
- Produits commerciaux	162689	1361195			1.523.884									
- Emballages	60540	199810			260.350									
					<u>CAPITAUX PROPRES</u>									
					- Réserves						1415813	-1415813	-	
					- Report à nouveau						-	+1820776	1.820.776	
					- Subvent. d'équipement						2036329	2924614	4.960.943	
					<u>DETTES A MOYEN TERME (FED)</u>						1000000	-1000000	-	
<u>VALEURS REALISABLES A C.T.</u>					<u>DETTES A COURT TERME</u>									
- Clients	1429293		1097780		331.513	- Fournisseurs	326151	334110			660.261			
- Personnel	-	252977			252.977	- Clients avances reçues	-	500000			500.000			
- Coopératives	2533116	148132			2.681.248	- Direction Générale	821143	155769			665.374			
- FED	380730	636492			1.017.222	- Coopératives	633139	533543			99.596			
					- FED						-	350000	+1000000	650.000
					- Caisse sociale						-	4641	4.641	
<u>DISPONIBLES</u>														
- Banque	1352385		80883		1.271.502									
- Caisse	31330		16264		15.066									
- Régie d'avance construct.		1310			1.310									
TOTAUX	8464440	6196142	1194927		13.465.655	TOTAUX	8464440	10393126040527		0	13.465.655			

	D E B I T S			C R E D I T S		
	Exploitat.	Hors Ex.	Total	Exploitat.	Hors Ex.	Total
80 <u>DETERMINATION DE LA MARGE BRUTE</u>				80 <u>DETERMINATION DE LA MARGE BRUTE</u>		
- Stocks vendus	43.698.449			- Ventes de Marchandises	45.724.948	
- Solde: <u>MARGE BRUTE</u>	2.026.499					
Total	45.724.948			Total	45.724.948	
81 <u>DETERMINATION DE LA VALEUR AJOUTEE</u>				81 <u>DETERMINATION DE LA VALEUR AJOUTEE</u>		
- Matières et fournitures consom.	1.879.409			- Marge brute	2.026.499	
- Transports consommés	1.120.754			- Production vendue	1.450.054	
- Autres services consommés	1.350.133			- Travaux faits par l'entrep- rise pour elle même	1.703.819	
- Solde: <u>VALEUR AJOUTEE</u>	830.076			Total	5.180.372	
Total	5.180.372					
82 <u>DETERMINATION DES RESULTATS D'EX- PLOITATION ET HORS EXPLOITATION</u>				82 <u>DETERMINATION DES RESULTATS D'EX- PLOITATION ET HORS EXPLOITATION</u>		
- Charges et Pertes diverses	305.655	1.538.906	1.844.561	- Valeur ajoutée	830.076	830.076
- Frais de Personnel	2.735.066		2.735.066	- Produits Profits divers	194.304	2.032.183
- Impôts et taxes	1.975		1.975	- Subventions d'exploitation	3.802.201	3.802.201
- RESULT.D'EXPLOITAT/HORS EXPLOIT.	1.101.359	493.277	1.594.636	Total	4.826.581	6.858.764
Totaux	4.826.581	2.032.183	6.858.764			
84 <u>DETERMINATION DES RESULTATS SUR CESSION D'ELE- MENTS D'ACTIF IMMOBILISES</u>				84 <u>DETERMINATION DES RESULTATS SUR CESSION D'ELE- MENTS D'ACTIF IMMOBILISES</u>		
85 <u>DETERMINATION DU RESULTAT NET AVANT IMPOT</u>				85 <u>DETERMINATION DU RESULTAT NET AVANT IMPOT</u>		
- Solde créditeur: <u>RESULTAT NET AVANT IMPOT</u>			1.594.636	- Résultat d'exploitation		1.101.359
Total			1.594.636	- Résultat Hors exploitation		493.277
						1.594.636
86 <u>DETERMINATION DE L'IMPOT SUR LE RESULTAT</u>				86 <u>DETERMINATION DE L'IMPOT SUR LE RESULTAT</u>		
870 <u>DETERMINATION DU RESULTAT NET DE LA PERIODE A AFFECTER</u>				870 <u>DETERMINATION DU RESULTAT NET DE LA PERIODE A AFFECTER</u>		
- <u>RESULTAT NET A AFFECTER</u>			1.594.636	- Résultat net avant impôt		1.594.636

O.B.M. - SERVICES CENTRAUX

COMPTE 80 - EXPLOITATION GENERALE AU 31.12.1970

I N T I T U L E				D E B I T		I N T I T U L E				C R E D I T	
30	<u>STOCKS AU DEBUT DE L'EXERCICE</u>	Butare	Kigali	Total		30	<u>STOCKS EN FIN D'EXERCICE</u>	Butare	Kigali	Total	
	- Marchandises d'économat + divers	70880	-	70.880	294.109		- Marchandise d'économat	276950	217892	494.842	2.279.076
	- Produits commerciaux	162689	-	162.689			- Produits commerciaux	550747	973137	1.523.884	
	- Emballages	60540	-	60.540			- Emballages	146575	113775	260.350	
		294109		294.109				974272	1304804	2.279.076	
60	<u>ACHATS</u>				45.683.416	70	<u>VENTES</u>				45.724.948
	- Marchandise d'économat + divers	3708273	5094646	8.802.919			- Marchandises d'économat + divers	3581309	5176035	8.757.344	
	- Produits commerciaux	3031889	32820263	35.852.152			- Produits commerciaux	2851600	33168149	36.019.749	
	- Emballages	550275	478070	1.028.345			- Emballages	548962	398893	947.855	
		7290437	38392979	45.683.416				6981871	38743077	45.724.948	
						73	Productions d'immobili.	285310	1418509	1.703.819	1.703.819
61	<u>MATIERES CONSOMMEES</u>	512048	1367361	1.879.409	1.879.409						
62	<u>TRANSPORTS CONSOMMES</u>	97964	1022790	1.120.754	1.120.754						
63	<u>AUTRES SERVICES CONSOM.</u>	266008	1084125	1.350.133	1.350.133	71	<u>PRODUCTION VENDUE TRANSP.</u>	708985	741069	1.450.054	1.450.054
64	<u>CHARGES DIVERSES</u>	-	305655	305.655	305.655	74	<u>PRODUITS DIVERS</u>	26236	168068	194.304	194.304
66	<u>IMPOTS ET TAXES</u>	500	1475	1.975	1.975	76	<u>SUBVENTIONS D'EXPLOITAT.</u>	-	3802201	3.802.201	3.802.201
65	<u>FRAIS DE PERSONNEL</u>	654830	2080236	2.735.066	2.735.066						
68	<u>DOTATIONS AUX AMORTIS.</u>		682526	682.526	682.526						
87	<u>RESULTAT D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE (solde créditeur)</u>				1.101.359						
	TOTAL				55.154.402		TOTAL				55.154.402

O.B.M. - SERVICES CENTRAUX

COMPTE 87 - PERTES ET PROFITS AU

31.12.1970

I N T I T U L E		D E B I T	I N T I T U L E		C
			870	<u>PROFITS D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE</u>	
872	<u>PERTES SUR EXERCICES ANTERIEURS</u>	1.535.056	872	<u>PROFITS SUR EXERCICES ANTERIEURS</u>	
874	<u>PERTES EXCEPTIONNELLES</u>	3.850	874	<u>PROFITS EXCEPTIONNELS</u>	
88	<u>BENEFICE NET TOTAL</u>	1.594.636			
TOTAL		3.133.542	TOTAL		

AFFECTATION DES BENEFICES

BENEFICES DISPONIBLE		AFFECTATION DES BENEFICES	
88	<u>BENEFICE DE L'EXERCICE</u>	1.594.636	12 REPORT A NOUVEAU
TOTAL a		1.594.636	TOTAL b
		12 REPORT A NOUVEAU - (a - b) =	

872 - PERTES SUR EXERCICES ANTERIEURS

Date	PJ	n°	LIBELLE	MONTANT
<u>Butare:</u>				
1.70	K	4	Salaires décembre 69 NZABANITA	2.000
"	K	15	Frais déplacement 1969	710
"	K	16	Ind. logement 1969 NGIRABATWARE	1.650
"	K	17	Frais déplacement 69 "	1.051
"	K	18	Salaires décembre 69 "	2.600
"	F	28	Règl. fact. Houben 272/M 27.3.67	2.763
"	F	28	Règl. fact. Houben 134 1.3.69	2.400
"	MB	16	Partie Fact. Mobil 105	819
"	MB	17	Partie fact. Mobil 106	6.380
12.70	OD	7	Règlement tacherons 69 par Laurent	1.542
TOTAL BUTARE				21.915

Kigali:

1.70	H	4	Salaires décembre 69 chauffeur	3.000
"	H	9	Ind. décembre 69 BAGANIZI	700
"	H	20	Ind. Stagiaires Bugesera déc. 69	2.600
"	H	28	" " Mayaga " "	7.300
"	H	30	" Gérant sept., octobre 1969	600
"	A	1	" kilométrique déc. 69 GARRET	34.516
"	A	2	Salaires Moniteurs Mayaga déc. 69	21.547
"	A	8	Ind. kilométrique déc. 69 LOHER	16.440
"	B	17	" " " " RUFURUKA	17.712
"	B	18	" " " " ALDERIGHI	10.451
"	B	19	" " " " ROOSEN	32.798
"	MK	1	Ass. transport fonds 1969	14.192
"	MK	2	Ass. transport café 1969	30.940
"	MK	3	Ass. fonds coffres 1969	12.676
"	MK	4	Fact. Texaco 1808/69 carb. lubr.	23.064
"	MK	5	Fact. Texaco 1808 bis/69 dto	4.966
"	MK	69/1	Fact. I.N.R. 2018 du 10.11.69	900
"	"	/2	" " 2126 du 3.12.69	1.880
"	"	/3	" " 2166 du 18.12.69	3.000
"	"	/4	" Old East 66176 du 3.12.69	3.700
"	"	/5	" Benalco 1535 du 4.12.69	5.760
"	"	/7	" Diethelm 2931 du 23.12.69	800
"	"	/10	" Houben 3152 du 5.11.69	574
"	"	/11	" H & C 11773 du 31.12.69	6.000
"	"	/12	" Rwanda 3409 du 9.12.69	61.984
"	"	/14	" Minetain 1143 du 22.12.69	3.545
"	"	/15	" R.M.P. 4207 du 15.12.69	8.805
"	"	/16	" Sulforw 20 du 16.12.69	3.300
"	"	/17	" Israël 6020 du 31.12.69	4.882
"	"	/19	" Texaco 1865 du 31.12.69	918
"	"	/21	" SSS 317 du 5.12.69	3.825
"	"	/22	" Old East 66175 du 19.12.69	4.352
"	"	/23	" Mera 234 du 11.12.69	231
"	"	/24	" See Plans 71 du 16.12.69	300
"	"	/25	" Agrar 3.12.69	4.700
"	"	/26	" Star 43 du 17.12.69	3.670
"	"	/27	" Star 40 du 17.12.69	660
"	"	/28	" I.N.R. 1966 du 30.10.69	1.735
"	"	/29	" Namdhari 17.11.69	45.000
"	"	/30	" Star 66 du 31.12.69	137.625
"	"	/31	" Star 67 du 30.12.69	20.903
"	"	/32	" Star 65 du 30.12.69	67.496
2.70	MK	66	" Aladin 4624 du 31.12.69	155
3.70	H	102	" PTT 207270 du 31.12.69 (tél.69)	1.900
12.70	OD	25	Solde compte 433 "FED"	331.456
"	OD	47	Salaires vulgarisateurs 1969	18.070
"	OD	48	Règlement AGEFA 1969	202.593
"	OD	78	Débit 30 et 31 à Nyamata 1969	5.454
"	OD	81	LOHER - Nyamata 1969	1.904
"	OD	58	Solde compte 40 fournisseurs 1969	14.662
"	OD	88	Fact. Benalco 1540 du 11.12.69	6.900
"	OD	132	Subv. équipement Muyaga (bâtiment)	300.000
TOTAL KIGALI				1.513.141
TOTAL GENERAL				1.535.056

O.B.M. - SERVICE CENTRAUX872 - PROFITS SUR EXERCICES ANTERIEURS

Date	PJ	n°	LIBELLE	MONTANT
<u>Butare:</u>				
12.70	OD	84	Débit 73/70 à Gitovu (ex. 1969)	267
			TOTAL BUTARE	267
<u>Kigali:</u>				
1.70	MK	25	Avoir Sulforw. s/fact. 1969	7.500
1.70	OD	1	Acompte versé 19.6.69 Ass. LE JEUNE	25.000
2.70	B	79	Remb. sinistre par Ass. LE JEUNE 1969	203.528
"	A	9	Subv. FED pour nouv. 1969 fact. 48	202.661
"	A	15	" " " " " " 49	94.720
"	"	"	" " " " " " 51	229.488
"	"	"	" " " " " " 51	2.650
"	"	"	" " " " " " 52	89.030
"	"	"	" " " " " " 54	208.738
"	"	"	" " " " " " 55	35.388
"	"	"	" " " " " " 55	10.200
"	NK	32	Partie fact. 3/VL à CFCCA 1969	3.059
4.70	NK	48	Fact. 42/70 AFVP tirage plans 1969	300
"	B	128	Subvent. FED vulgarisat. 1969 fact. 61	90.900
"	OD	19	Subvent. FED fact. 31/69 ext. de Dir. Glo	684.643
12.70	OD	26	Mat. de bureau ex. 1969	96.020
"	B	410	Chèque 1969 non encaissé	1.920
"	OD	60	PJ. H 34 Remb. ind. SEGATARE	700
"	OD	62	Avance déc. 69 à KENIMANA	1.000
"	OD	81	LOHER - Nyamata	4.370
			TOTAL KIGALI	1.991.815
			TOTAL GENERAL	1.992.082
<u>874 - PERTES EXCEPTIONNELLES</u>				
12.70	OD	31	Perte s/vente machine à écrire	3.850
			TOTAL	3.850
<u>874 - PROFITS EXCEPTIONNELLES</u>				
9.70	NK	102	Vente peugeot 403 A 0475	40.000
12.70	OD	62	Pour solde du compte 420	101
			TOTAL	40.101

Réf. Comp.	DESIGNATION	Date d'acquis.	Prix d'acquisit.	Amortissmt antérieurs	anc.valeur résiduelle	Taux %	Annuité d'amortssmt	nouv.total des amort.	nouv.valeur résiduelle	V.R. Totaux partiels
1)	<u>CONSTRUCTIONS</u>									81.658
BIL 69	1 Maison d'habit.BUSORO	1968	116.653	23.330	93.323	10	11.665	34.995	81.658	
2)	<u>MATERIEL DE TRANSPORT</u>									737.482
	1 Camion MAGIRUS	?	160.563	160.563	0			160.563	0	
	3 Carions FIAT 650 E	1966	1.903.176	1.498.387	404.789	33	404.789	1.903.176	0	
	4 Voitures VW 1200	1.5.70	761.120	-	761.120	33	169.138	169.138	591.982	
	4 Motos Honda CT 90	1.9.70	126.000	-	126.000	33	14.000	14.000	112.000	
	9 Vélos REX	1.7.70	40.200	-	40.200	33	6.700	6.700	33.500	
3)	<u>MOBILIER DE BUREAU</u>									225.414
BIL 69	3 Etagères	1967	1.200	1.200	0	10	-	1.200	0	
"	3 Armoires	"	3.000	3.000	0	"	-	3.000	0	
"	2 Tables formica	"	1.000	1.000	0	"	-	1.000	0	
"	1 Table bureau	"	500	500	0	"	-	500	0	
"	3 Tables triplex	"	900	900	0	"	-	900	0	
"	2 Tabourets	"	100	100	0	"	-	100	0	
"	9 Chaises	"	900	900	0	"	-	900	0	
"	1 table de bureau	"	400	400	0	"	-	400	0	
BIL 69	1 Bureau 2 caissons	1969	10.400	3.467	6.933	"	-	3.467	6.933	
"	4 Chaises	"	4.000	1.333	2.667	"	-	1.333	2.667	
"	1 Coffre fort "GIBRALTAR"	"	35.800	11.933	23.867	"	-	11.933	23.867	
"	2 Etagères murales	"	7.200	2.400	4.800	"	-	2.400	4.800	
"	1 Table vernie	"	1.900	633	1.267	"	-	633	1.267	
"	1 Table "	"	1.000	334	666	"	-	334	666	
"	1 Table dactylo formica	"	1.800	600	1.200	"	-	600	1.200	
MK 2	4 Chaises Skai-noir	1970	3.000	-	3.000	"	300	300	2.700	
" 6	2 Tables 120 x 80	"	3.000	-	3.000	"	300	300	2.700	
" 69-9	1 Etagère 200 x 140 x 28	"	3.600	-	3.600	"	360	360	3.240	
	A REPORTER		3.187.412	1.710.980	1.476.432		607.252	2.318.232	869.180	1.044.554

Réf. Compt.	DESIGNATION	Date d'acquisit.	Prix d'acquisit.	Amortissmt antérieurs	anc. valeur résiduelle	Taux % d'amortissmt	Annuité d'amortissmt	nouv. total des amort.	nouv. valeur résiduelle	V.R. Totaux partiels
3)	MOBILIER DE BUREAU (suite)	Report	3.187.412	1.710.980	1.476.432		607.252	2.318.232	869.180	1.044.554
MK 69-18	10 Chaises	1970	3.200	--	3.200	10	320	320	2.880	
"	10 Tabourets	"	2.000	--	2.000	"	200	200	1.800	
"	4 Bancs	"	2.400	--	2.400	"	240	240	2.160	
"	1 Bureau	"	5.000	--	5.000	"	500	500	4.500	
"	1 Armoire	"	5.000	--	5.000	"	500	500	4.500	
"	1 Etagère	"	1.500	--	1.500	"	150	150	1.350	
"	1 Table	"	900	--	900	"	90	90	810	
MK 32	1 Etagère 200x140x28	"	3.600	--	3.600	"	360	360	3.240	
MK 197	5 Bureaux formica	"	52.000	--	52.000	"	5.200	5.200	46.800	
"	2 Classeurs 2 tiroirs	"	14.400	--	14.400	"	1.440	1.440	12.960	
MK 246	4 Chaises CE 2	"	8.880	--	8.880	"	888	888	7.992	
"	6 Chaises CE 1	"	6.120	--	6.120	"	612	612	5.508	
MK 279	6 Chaises ordinaires	"	2.880	--	2.880	"	288	288	2.592	
"	1 Table 250 x150	"	3.800	--	3.800	"	380	380	3.420	
MK 389	4 Chaises "412"	"	3.600	--	3.600	"	360	360	3.240	
MK 417	2 Bureaux	"	20.800	--	20.800	"	2.080	2.080	18.720	
"	2 Comptoirs	"	25.600	--	25.600	"	2.560	2.560	23.040	
"	1 Bahut	"	7.000	--	7.000	"	700	700	6.300	
"	1 Table	"	2.500	--	2.500	"	250	250	2.250	
MK 436	7 Chaise "412"	"	6.300	--	6.300	"	630	630	5.670	
MK 454	1 Table 200 x 120	"	2.500	--	2.500	"	250	250	2.250	
"	6 Chaises ordinaires	"	2.880	--	2.880	"	288	288	2.592	
"	1 Etagère 200x190x60	"	12.000	--	12.000	"	1.200	1.200	10.800	
A REPORTER			3.382.272	1.710.980	1.671.292		626.738	2.337.718	1.044.554	1.044.554



SECRETARIAT D'ÉTAT AU PLAN
NATIONAL DE DÉVELOPPEMENT

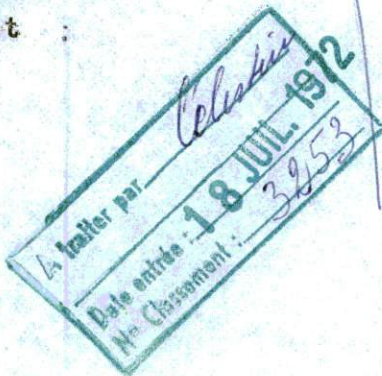
Kigali, le 15 JUIL. 1972

N° 1182/P.N.1.1.01

Réf. N° :

Annexe :

Objet :



53-45

→ Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise
KIGALI

Monsieur le Ministre des Finances
KIGALI

Monsieur le Ministre de la Famille
et du Développement Communautaire
KIGALI

Monsieur le Ministre de l'Agriculture
et de l'Elevage
KIGALI

Excellence Monsieur le Président,
Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre en
2 exemplaires les Bilans des Services Centraux et des Coopératives
de l'OBM au 31 Décembre 1970.

Je vous en souhaite très bonne réception

Le Secrétaire d'Etat au Plan
National de Développement,

E. HITAYEZU.

Ref. Compt.	D E S I G N A T I O N	Date d'acquis.	Prix d'acquist.	Amortissmt antérieurs	anc. valeur résiduelle	Taux %	Annuité d'amortis.	nouv. total des amort.	nouv. valeur résiduelle	V.R. Totaux partiels
		Report	3.382.272	1.710.980	1.671.292		626.738	2.337.718	1.044.554	1.044.554
4) <u>MATERIEL DE BUREAU</u>										
BIL 69	1 Tableau	1967	750	750	0	20	-	750	0	
"	1 Fichiers	"	400	400	0	"	-	400	0	
"	1 Machine à calculer	"	12.800	12.800	0	"	-	12.800	0	
"	1 Machine à écrire	"	12.700	12.700	0	"	-	12.700	0	
BIL 69	1 Kardex	1968	10.000	6.667	3.333	"	-	6.667	3.333	
"	1 Machine à calculer	"	12.800	8.533	4.267	"	-	8.533	4.267	
"	1 Machine à écrire	1969	10.800	3.600	7.200	"	-	3.600	7.200	
MK 37	2 Mach. à Calc. M. 20	1969	61.200	20.400	40.800	"	-	20.400	40.800	
"	1 Mach. à calc. M.20	1970	31.000	-	31.000	"	-	6.200	24.800	
"	1 Mach. à calc. P.20	"	11.000	-	11.000	"	-	2.200	8.800	
MK 231	1 Mach. à calc. S 20	"	19.800	-	19.800	"	-	3.960	15.840	
MK 466	1 Mach. à calc. S 20	"	18.900	-	18.900	"	-	3.780	15.120	
OD 26	1 Mach. à calc. M 20	"	30.600	-	30.600	"	-	6.120	24.480	
"	1 Coffre fort	"	35.800	-	35.800	"	-	7.160	28.640	
"	1 Coffre fort	"	18.820	-	18.820	"	-	3.764	15.056	
OD 29	1 Machine à écrire	"	10.900	-	10.900	"	-	2.180	8.720	
5) <u>MATERIEL DE CONSTRUCT. - ATELIER</u>										
OD 56	1 Palan	1970	15.000	-	15.000	20	3.000	3.000	12.000	12.000
										12.000
	A REPORTER		3.695.542	1.776.830	1.918.712		665.102	2.441.932	1.253.610	1.253.610

Réf. Compt.	DESIGNATION		Date d'acquis.	Prix d'acquisit.	Amortissmt antérieurs	anc. valeur résiduelle	Taux %	Annuité d'amortis.	Nouv. total des amort.	nouv. valeur résiduelle	V.R. Totaux partiels
			Report	3.695.542	1.776.830	1.918.712		665.102	2.441.932	1.253.610	1.253.610
6)	<u>MATERIEL DIVERS</u>										36.156
BIL 69	1	Citerne	1968	4.850	3.233	1.617	20	--	3.233	1.617	
"	1	Citerne	"	10.400	6.933	3.467	"	--	6.933	3.467	
"	1	Bascule	1967	16.500	16.500	0	"	--	16.500	0	
"	1	Bascule avec poids	"	6.965	6.965	0	"	--	6.965	0	
"	1	Bascule	1968	16.500	11.000	5.500	"	--	11.000	5.500	
"	2	Balances	1969	13.850	4.616	9.234	"	924	5.540	8.310	
"	1	Balance	"	2.470	825	1.645	"	163	988	1.482	
MK 69-201		Groupe électrogène	1970	17.250	--	17.250	"	3.450	3.450	13.800	
MK 143	1	Pulvérisateur	"	2.475	--	2.475	"	495	495	1.980	
7)	<u>MOBILIER MATERIEL DE DOTATION LOGEMENTS</u>						10				53.073
MK 13	2	Matelas BEKA	1970	8.700	--	8.700	"	870	870	7.830	
MK 34	1	Cuisinière à gaz	"	14.750	--	14.750	"	1.475	1.475	13.275	
MK 97	1	Etagère	"	2.500	--	2.500	"	250	250	2.250	
MK 119	1	Matelas mousse	"	2.500	--	2.500	"	250	250	2.250	
MK 120	4	Chaises	"	1.400	--	1.400	"	140	140	1.260	
"	2	Tables	"	2.320	--	2.320	"	232	232	2.088	
"	2	Lits	"	2.700	--	2.700	"	270	270	2.430	
"	1	Armoire	"	5.300	--	5.300	"	530	530	4.770	
"	1	Buffet	"	3.400	--	3.400	"	340	340	3.060	
"	4	Fauteuils	"	3.000	--	3.000	"	300	300	2.700	
"	4	Tabourets	"	1.320	--	1.320	"	132	132	1.188	
"	1	Bureau	"	3.600	--	3.600	"	360	360	3.240	
"	1	Table de nuit	"	540	--	540	"	54	54	486	
H 178	1	Matelas mousse	"	1.800	--	1.800	"	180	180	1.620	
OD 41	2	Petites armoires	"	1.000	--	1.000	"	100	100	900	
"	2	Chaises	"	640	--	640	"	64	64	576	
"	2	Tables	"	900	--	900	"	90	90	810	
"	2	Tables de nuit	"	1.400	--	1.400	"	140	140	1.260	
"	1	Lit	"	1.200	--	1.200	"	120	120	1.080	
	A REPORTER			3.845.772	1.826.902	2.018.870		676.031	2.502.933	1.342.839	1.342.839

Réf. Compt.	DESIGNATION	Date d'acquis.	Prix d'acquisit.	Amortissmt antérieurs	anc.valeur résiduelle	Taux %	Annuité d'amortissmt	nouv.total des amort.	nouv.valeu résiduelle
		Report	3.845.772	1.826.902	2.018.870		676.031	2.502.933	1.342.839
<u>AGENCEMENTS AMENAGEMENTS INTALLATIONS</u>									
	- Bureau BUTARE Raccordement eau	1970	38.250	-	38.250	10	3.825	3.825	34.425
	- Bureau KIGALI Interphones	"	26.700	-	26.700	10	2.670	2.670	24.030
	TOTAUX		3.910.722	1.826.902	2.083.820		682.526	2.509.428	1.401.294
<u>IMMOBILISATIONS EN COURS</u>									
	- Bureaux de BUTARE	1970	985.925	-	985.925		-	-	985.925
	- 2 Maisons d'habitation NKANGA	"	380.631	-	380.631		-	-	380.631
	- 1 " " JENDA	"	68.147	-	68.147		-	-	68.147
	- Salle de conférence GAKIMA	"	3.552	-	3.552		-	-	3.552
	TOTAUX GENERAUX		5.348.977	1.826.902	3.522.075		682.526	2.509.428	2.839.549

O.B.M. - Services Centraux de KIGALI

INVENTAIRE AU 31.12.1970

DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U.	MONTANT
1) MARCHANDISE D'ECONOMAT				
Aspirine	comprimés	5.000	0,20	1.000
Café moulu	sachet 500 g	35	21	735
Farine de blé	Kg	50	16	800
Lait DUTCH BABY	boîtes	43	70	3.010
Lait en poudre	sac 25 Kg	2	1.700	3.400
Lampes tempête GM	pièce	132	100	13.200
" PM	"	144	85	12.240
Machettes	"	84	43	3.612
Riz	Kg	4.100	28	114.800
Savon lessive	morceaux	82	3,60	295
Savon en poudre	sacs 25 Kg	2	1.800	3.600
Sel	Kg	250	7	1.750
Statuts	pièce	4.445	10	44.450
Sucre	Kg	300	20	6.000
Vélo	pièce	1	4.200	4.200
Kinakil	sacs 50 Kg	4	1.200	4.800
TOTAL SUR MARCHANDISES D'ECONOMAT				217.892
2) PRODUITS COMMERCIAUX				
Charbon de bois	sacs	17	50	850
Haricots	Kg	5.490	9	49.410
Maïs	Kg	30.100	6	180.600
Maïs farine	Kg	3.600	6	21.600
Manioc farine	Kg	3.580	7	25.060
Sorgho	Kg	92.749	7,50	694.617
TOTAL SUR PRODUITS COMMERCIAUX				973.137
3) EMBALLAGES				
Sacs neufs	pièce	1.801	60	108.060
Sacs usagés	"	36	30	1.080
Sachets plastiques	paquet 1000	9	515	4.635
TOTAL SUR EMBALLAGES				113.775
RECAPITULATION DES STOCKS				
- MARCHANDISE D'ECONOMAT				217.892
- PRODUITS COMMERCIAUX				973.137
- EMBALLAGES				113.775
TOTAL GENERAL DES STOCKS				1.304.804

O.B.M. - Services Centraux de BUTARE

INVENTAIRE AU 31.12.1970

DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U.	MONTANT
1) MARCHANDISES D'ECONOMAT				
Aspirine	comprimés	1.000	0,20	200
Cigarettes BELGA	paquets	1.000	13	13.000
Blouses COTON	pièce	31	100	3.100
Café moulu	paquet 500 g	18	20	360
Caleçons	pièce	12	45	540
Canif	"	8	16	128
Ciment	sac 50 Kg	20	325	6.500
Cuillers	pièce	192	3,75	720
Essuie-mains 61 x 122	"	28	100	2.800
" 22 x 44	"	36	80	2.880
" 20 x 40	"	10	60	600
Fourchettes	"	192	3,75	720
Fromage KRAFT	boîtes	91	24	2.184
Machettes	pièce	120	43	5.160
Nivaquine	comprimés	3.000	1,72	5.160
Parapluies	pièce	183	125	22.875
Reporter Shirts	"	10	300	3.000
Riz	Kg	5.117,5	25	127.937
Sel	Kg	7.000	7	49.000
Singlets	pièce	12	35	420
Sucre	Kg	31	19	589
Statuts	pièce	21	10	210
Tissus "JAVA"	"	27	395	10.665
Tissus "WAX"	"	45	260	11.700
Verres de table	"	67	7,50	502
Kinakil	sac 50 Kg	5	1.200	6.000
TOTAL SUR MARCHANDISES D'ECONOMAT				276.950
2) PRODUITS COMMERCIAUX				
Café parche	Kg	212,5	36	7.650
Haricots	Kg	3.455	10	34.550
Maïs	Kg	85	6	510
Maïs farine	Kg	522	6	3.132
Manioc	Kg	14.380	6	86.280
Manioc farine	Kg	18.740	7	131.180
Soja	Kg	1.555	9	13.995
Sorgho	Kg	36.460	7,50	273.450
TOTAL SUR PRODUITS COMMERCIAUX				550.747
3) EMBALLAGES				
Sacs neufs	pièce	1.628	60	97.680
Sacs usagés	"	1.544	30	46.320
Sachets plastique	sachet 1000	5	515	2.575
TOTAL SUR EMBALLAGES				146.575
RECAPITULATION DES STOCKS				
- MARCHANDISES D'ECONOMAT				276.950
- PRODUITS COMMERCIAUX				550.747
- EMBALLAGES				146.575
TOTAL GENERAL DES STOCKS				974.272

COMMENTAIRE DU BILAN AU 31 DECEMBRE 1970

DES SERVICES CENTRAUX O.B.M.

A) COMPTES DE L'ACTIF:

1° Immobilisations:

Le détail des valeurs immobilisées figure sur le tableau d'amortissement de immobilisations annexé au bilan.

Ce poste est incomplet car la quasi-totalité des immobilisations financées par subventions du F.E.D., ayant fait l'objet de règlements directs du F.E.D. aux fournisseurs, ne figurent pas dans la comptabilité du Projet O.B.M. par suite de l'absence de pièces justificatives de base (copie de l'ordre de paiement).

Immobilisations en cours:

1 Hangar-bureaux de l'O.B.M. à Butare	1.251.489
2 Maisons d'habitation à Nkanga	380.631
1 Maison d'habitation à Jenda	68.147
1 Salle de conférence à Gakoma	3.552
Total	<u>1.703.819</u>

Amortissements:

Le matériel et le mobilier ont été amortis au cours des exercices antérieurs au taux uniforme excessif de 33 %.

Les taux d'amortissements ci-après ont été appliqués à compter du 1er janvier 1970:

- Constructions durables	5 %
- Constructions en matériaux traditionnels	10 %
- Matériel de transport	33 %
- Mobilier	10 %
- Matériel de bureau et divers	20 %

Il n'a pas été effectué de reprises sur les amortissements trop élevés des exercices antérieurs, la régularisation devant s'opérer sur les exercices 1970 et 1971 par suppression ou réduction des annuités, calculées sur les nouvelles bases ci-dessus, jusqu'à compensation avec la fraction excédentaire des amortissements antérieurs.

2° Valeurs d'exploitation:

La tenue, pour l'exercice 1970, d'un inventaire permanent détaillé a permis de relever un certain nombre de différences de stocks (excédents et manquants).

Ces différences peuvent provenir:

- d'inventaires de début et fin d'exercices erronés,
- de facturations et avoirs internes (notes de débit/crédit) non établies lors des sorties ou entrées de marchandises transférées d'un magasin central à l'autre, vendues ou retournées.
- de la mauvaise tenue des journaux auxiliaires d'achat et de vente en compte (Débits: Crédits non inscrits,
- de confusions dans l'emploi des notes de débit et de crédit,
- de manquants sur arrivages de marchandises qui auraient dû être régularisés soit par un crédit du service vendeur soit par le remboursement des manquants imputables au transporteur (chauffeur de l'O.B.M.)

- de consommations internes de stocks non signalées à la Comptabilité,
- de pertes de stocks par humidité, dessiccation, parasite etc.,
- de vols.

En raison de la nécessité de terminer impérativement les bilans 1970 avant le 31 mai 1972, il n'a pas été possible d'établir le relevé des différences de stocks des magasins des services centraux de Kigali et Butare, comme cela a été fait pour les coopératives du Mayaga Centre et Sud. Ce travail pourra néanmoins être entrepris à tout moment à partir des comptes de stocks détaillés qui ont été tenus pour l'exercice 1970 et qui indiquent pour chaque article ou produit (en quantité et en valeur).

- le stock de départ,
- les entrées
- les sorties et
- le stock comptable de fin d'exercice.

3° Valeurs réalisables à court terme ou disponibles:

a) Avoirs chez les Fournisseurs: (D. 203.804.-)

PJ	n°	Fournisseur	O b j e t	Montant
OD	49	Cardinaël	Acompte s/facture Mat. Construct.	5.000
B	201	Ass; LE JEUNE	Acompte s/Pol. 908 av. 2	25.000
MK	274	Imexrwa	Avoir 1167 du 28.12.70	1.000
MK	440	N.A.H.V.	Avoir 30001	3.604
MK	50	"	Avoir 8873	1.489
A	20	"	Avoir payé au fournisseur	1.489
A	189	"	Fact. 10878 du 25.8.70 payée 2 fois	10.712
A.	194	O.C.I.R.	Fact. 77 du 22.7.70 payée 2 fois	11.100
B	284	"	Fact. 78 du 23.7.70 payée 2 fois	33.300
B	401	"	Fact. 100 du 28.8.70 payée 2 fois	111.000
MK	405	S.S.S.	Erreur s/fact 4081 du 29.10.70	100
B	80	STAR FIAT	Règlé en trop	100
TOTAL				203.894.-

b) Clients (D. 331.513.-)

Ce compte comprend:

- les clients Butare et Kigali des exercices antérieurs	:	156.753
- les clients de l'OBM Kigali 1970	:	84.067
- les clients de l'OBM Butare 1970	:	90.693
TOTAL	:	331.513

- Clients des exercices antérieurs: (D.156.753.-)

Indications du bilan au 31.12.1969:

- clients see commercial	1.270.198
- clients see transports	147.395
- De le Court	11.700
TOTAL	1.429.293

L'absence de comptes "grand livre" dans la comptabilité 1969 et de relevé détaillé des "clients" établi au 31.12.1969 n'a pas permis de déterminer les anciennes créances de l'O.B.M.

Les remboursements des clients intéressant des factures antérieures à 1970 se montant à 1.272.540 frs en 1970, le solde ces anciennes créances a été ramené à 156.753 frs sans qu'il soit possible de déterminer avec exactitude les différents débiteurs. Seule une reprise complète de la comptabilité de l'exercice 1969 permettrait d'obtenir ces précisions.

- Clients de l'O.B.M. Kigali - 1970: (D.84.067.-)

CLIENT	FACTURE				REGLEMENT			SOLDE
	PJ	Date	n°	Montant	date	PJ	Montant	
	MK							
MINAGRI	55	15.5	48	5.760				5.760
ECOLE MEDICALE	61	10.6	51	4.164				4.164
SCE SIV. JEUNESSE	81	25.8	67	29.500	17.12	B 385	10.000	19.500
ECOLE INFIRMIERES	82	25.8	68	5.060				5.060
GUEGAN	95	18.9	20/VL	1.334				1.334
MARESCHAL	103	20.10	25/VL	2.502				2.502
HAESEN	120	27.11	32/VL	6.000				6.000
S.S.S.	122	30.11	91	4.200				4.200
HAESEN	123	2.12	33/VL	3.790				3.790
CFCCA	126	14.12	29/VL	4.337				4.337
"	127	14.12	34/VL	3.754				3.754
CHOPPIN	128	14.12	35/VL	6.936				6.936
HAESEN	129	14.12	94	5.600				5.600
MARESCHAL	133	22.12	30/VL	1.080				1.080
GATSIMBANYI	134	23.12	98	8.450				8.450
AFVP	OD51	Achat pierres		1.600				1.600
TOTAL								84.067

- Clients de l'O.B.M. Butare - 1970: (D. 90.693.-)

MISS. PROTESTANTE	IB 21	2.70	T 646	4.800	5.70	K 389	1.000	
					6.70	K 395	1.000	
					6.70	K 450	600	
					6.70	K 472	1.500	700
DELVAUX	MB 41	3.70	25	625	3.70	F 84	589	36
MINANI	MB 48	3.70	T 666	384				384
"	MB 58	4.70	35	1.380				1.380
"	MB 91	7.70	58	480				480
								2.214
MUSHANA Gérard	MB 49	3.70	T 667	1.056				1.056
SOEURS BERN.Kgli	MB 53	3.70	T 669	1.680				1.680
SCE SOCIAL BUSORO	MB 56	3.70	T 671	9.234				9.234
"	MB 70	4.70	T 674	3.640				3.640
"	MB 77	5.70	T 678	2.168				2.168
								15.042
NKUNDABAGENZI B.	MB 60	4.70	37	8.240				8.240
SALIM SEF TOKI	MB 66	4.70	42	600				600
S . S . S .	MB 69	4.70	T 673	14.904				14.904
"	MB 79	5.70	T 680	7.512				7.512
								22.416
CFCCA	MB 78	5.70	T 679	1.482				1.482

A SUIVRE

Clients de l'O.B.M. Butare - 1970 (suite) (D. 90.693.-)

CLIENT	FACTURE				REGLEMENT		SOLDE	
	IJ	Date	n°	Montant	Date	PJ		Montant
DEMEUSE (-sacs ?)	MB 82	6.70	48	1.290	11.70	F 376	520	770
"	MB 142	9.70	92	645				645
"	MB 168	11.70	108	1.385				1.385
"	MB 176	12.70	116	576				576
								<u>3.376</u>
NAMUREMYE F.	MB 93	7.70	60	535				535
"	MB 112	8.70	68	2.143	8.70	K 526	1.984	<u>159</u>
								694
MISS.NYANTANGA	MB 98	7.70	T 685	2.480				2.480
RUGWIZANGOGA E.	MB 101	7.70	T 688	1.000	7.70	K 510	256	7.70
GROUPE SCOL. Fr.Th.	MB 104	7.70	67	585				585
I.P.N.	MB 109	7.70	T 693	1.000	8.70	K 528	630	370
RUMANYIKA	MB 116	8.70	T 699	4.650				4.650
MUNYAKAZI Raphaël	MB 149	10.70	T 712	1.888	10.70	K 679	1.000	544
"					12.70	K 842	344	
REGIDESO	MB 155	10.70	T 714	1.000				1.000
PERSONEL BUTARE	MB 171	11.70	111	210				210
OLIVIER	MB 175	11.70	115	3.269				3.269
LABO UNIVERSITAIRE	MB 177	12.70	117	860				860
"	MB 181	"	127	1.170				1.170
"	MB 183	"	129	1.160				1.160
GRAND SEMINAIRE	MB 178	12.70	119	9.060				9.060
SEKANYANA François	MB 182	12.70	128	810				810
FRERES DE LA CHAR.	MB 185							
KAYITANKORE Ph.	OD 43	12.70	OD 43	4.200	10.70	K 762	3.000	1.200
KABANDA Claver	OD 42	"	OD 42	4.200	10.70	K 763	1.500	1.200
NZABANITA Zacharie	OD 41	"	OD 41	4.200	11.70	K 779	1.500	1.200
MFVP (fact.annulée)			T 694		12.70	K 886	1.000	4.200
TOTAL							1.000	91.693
							90.693	

c) Personnel: (D. 252.977.-)

1) Avances au Personnel

- Comptabilité BUTARE

PJ	n°	LIBELLE	MONTANT
K	97	MUNYANGEYO	500
K	551	MUNYANGEYO	600
OD	65	BISARA	500
OD	2	BOSENIBAMWE Célestin (détournement de recettes de l'O.B.M.)	500
			10.474
OD	83	NGAYABERURA Charles (Manquant caisse coopérative de GITOVU)	5.000

<u>- Comptabilité Kigali</u>				
PJ	n°	LIBELLE	MONTANT (Débit)	
H	631	SEKANYANA François	150	
H	726	BAGANIZI Vianney	20	
OD	61	SEGATARE Téléphore (solde s/manquant caisse "café")	8.556	
<u>- Dette sur vente à crédit Moto de Service</u>				
		KAREKEZI Cyprien	33.271	
		MULIGANDE Michel	34.735	
		NGIRABATWARE Joseph	27.885	
		NKURUNZIZA Sixbert	33.325	
		NZABANITA Zacharie	34.310	
		NZAMWITA Fidèle	29.213	
		RUSATSI Bonéface	30.419	
<u>- Dette s/vente à crédit vélos de service</u>				
		BICAMWIGUGU Valalence	3.300	
		GATSINZI Géorge	3.300	
		HABIMANA Matthieu	3.300	
		KAGANO Simon	3.300	
		KAMONDO Simon	3.300	
		KANIMBA	3.300	
		KAREKEZI Cyprien	3.300	
		NTAGWABIRA Simeon	3.300	
		NTAKIRUTIMANA Bernard	3.300	
		NTAWIHIGA Vedaste	3.300	
		RUSATSI Bonéface	3.300	
<u>2) Rémunérations dues au Personnel</u>				
			CREDIT	
OD	64	Salaires décembre à régler	30.462	
<u>3) Retenues sur salaires pour soins Médicaux</u>				
OD	62	Moniteurs Mayaga	1.819	
<u>RECAPITULATION</u>				
			DEBIT	CREDIT
		- AVANCES AU PERSONNEL	285.258	
		- REMUNERATIONS DUES AU PERSONNEL		30.462
		- SOINS MEDICAUX		1.819
		SOLDE DEBITEUR POUR BALANCE		252.977
		TOTAUX	285.258	285.258

d) Coopératives (D. 2.681.248.-)

-	Coopérative de	NYAMATA	639.347
-	"	NKANGA	378.659
-	"	JENDA	39.326
-	"	RUTABO	450.771
-	"	GITOVU	155.030
-	"	MUNYINYA	518.451
-	"	GAKOMA	35.441
-	"	MUYAGA	464.223
TOTAL			2.681.248

c) F.E.D.: Subvention à recevoir (D. 1.017.222.-)

Ont été portées au début de ce compte, les subventions concernant l'exercice 1970 réglées en 1971:

<u>Régularisation au 31.12.1970</u>			
Subventions "FED" concernant l'exercice 1970 reçus en 1971:			
D	433	F.E.D.	R 1.017.222
D	141	SUBVENTIONS D'EQUIPEMENT FED	268.930
C	761	SUBVENTION D'EXPLOITATION FED	748.292
<u>Subventions d'équipement:</u>			
Fact.	132	- Devis 4 - Dernière tranche de 5 % s/constr. Bureaux BUTARE/OP 2092	50.750
Fact.	128	- Devis 5 - - 1 machine à calculer (MK 466) - Suppl. inst interphones (MK 392)	18.900 3.100
Fact.	120	- Devis 4P -aménagement maison Jenda	95.000
Fact.	107	- Devis 4P - mobilier pour maison Jenda (MK 279)	6.680
Fact.	147	- Devis 5 - 3 Motos Honda (MK 253)	94.500
			268.930
<u>Subventions d'exploitation 1970:</u>			
Fact.	121	- Devis 2 Nkg	Fonct. Nov. 20.170
Fact.	124	- Devis 3	" " 246.195
Fact.	122	- Devis 5	" " 11.790
Fact.	130	- Devis 2 Nkg	" Déc. 37.483
Fact.	126	- Devis 3 Vulgaris.	2ème semestre 70 169.950
Fact.	127	- Devis 3	Fonct. Déc. 246.721
Fact.	128	- Devis 5	" " 15.983
			748.292
TOTAL GENERAL			1.017.222

f) Banque: (D. 1.271.502.-)

B.N.R. Kigali	n° 26.05.02	319.601
B.C.R. Kigali	n° 2614	493.913
B.C.R. Kigali	n° 3079	16.793
B.C.R. Butare	n° 50765	441.195
TOTAL		1.271.502

g) CAISSE: (D. 15.066.-)

Caisse Kigali		1.398
Caisse Butare		13.668
TOTAL		15.066

h) Caisse de régie d'avance construction: (D. 1.310.-)

B) COMPTES DU PASSIF

1° Report à nouveau: (C. 1.820.776.-)

- Résultat 1967/68 figurant au bilan 1969
un Poste "Réserve" 1.415.813

- Résultat 1969 404.963

2° Subventions d'équipement: (C. 4.960.943.-)

- Poste incomplet. (voir les observations qui
ont été faites au sujet des immobilisations)

3° Valeurs exigibles à court terme:

a) Fournisseur: (C. 864.155.-)

.../...

Relevé des Fournisseurs à payés:

PJ	FOURNISSEURS	Fact. n°	Date	Montant
A) <u>Kigali</u>				
MK 453	A.T.S.	2372	20.12.1970	8.400
MK 454	"	2373	"	17.380
MK 455	"	3441	20.12.1970	900
MK 459	BENALCO	1718	22.12.1970	3.060
MK 460	COLETTE	sans n°	30.12.1970	2.500
MK 419	COSTA	4946	25.11.1970	1.335
MK 420	"	4949	27.11.1970	105
MK 462	"	5140	16.12.1970	225
MK 463	"	5164	23.12.1970	730
MK 467	DIETHELM	4040	31.12.1970	1.975
MK 471	IMEXRWA	4571	5.12.1970	300
MK 473	"	6145	26.12.1970	375
MK 475	IMPRIMERIE DE KABGAYI	9894	18.12.1970	24.305
MK 478	ISAR	10462	21.12.1970	1.575
MK 479	ISRAEL	6862	12.12.1970	990
MK 480	"	6909	16.12.1970	7.415
MK 481	"	6916	22.12.1970	37.200
MK 433	"	6947	30.11.1970	17.014
MK 389	MANUNETAL	583	8.10.1970	3.600
MK 436	"	650	9.11.1970	6.300
MK 437	"	693	25.11.1970	980
MK 483	COOP. MASAKA (Manioc)	14	31.12.1970	3.700
MK 484	STAT. MOBIL	624	31.12.1970	6.649
MK 253	N.A.H.V.	23843	28. 7.1970	94.500
MK 441	"	30001	11.11.1970	24.025
MK 486	"	12117	15.12.1970	19.667
MK 487	"	22468	24.12.1970	125
MK 488	"	12268	30.12.1970	1.580
MK 128	O.C.I.R.	172	6. 4.1970	280.000
MK 129	"	187	10. 4.1970	104.000
MK 442	"	396	13.11.1970	810
MK 489	OLD EAST	45148	1.12.1970	645
MK 491	"	67747	12.12.1970	31.650
MK 492	REGIDESO	5411	15.12.1970	1.464
MK 461	R.M.P.	4916	21.12.1970	700
MK 493	LA RWANDAISE	5305	31.12.1970	7.500
MK 494	RWANDAMOTOR	7177	17.12.1970	580
MK 495	"	7175	18.12.1970	208
MK 447	RWANDA PAINTS	1939	30.11.1970	15.315
OD 54	S.S.S	vente semences	-	4.464
MK 496	STAR FIAT	248	31.12.1970	7.840
MK 497	SULFO RWANDA	23	1.12.1970	1.080
MK 501	TELECOMS	67	12.1970	2.148
MK 449	STAT. TEXACO	1410	30.11.1970	17.149
MK 498	"	1507	31.12.1970	33.886
MK 499	"	1509	"	1.023
OD 6	COOP. MASAKA (café)	ristourne et solde		62.278
TOTAL FOURNISSEURS KIGALI				859.650
B) <u>Butare:</u>				
MB 259	HELIOPOOLLOS	3028	24.12.1970	4.200
MB 100	See Semences sélectionnées	692	8. 6.1970	305
TOTAL FOURNISSEURS BUTARE				4.505
TOTAL GENERAL FOURNISSEURS				864.155

b) Acomptes reçus des Clients (RWANDEX: C. 500.000.--)

Cette somme constitue un reliquat des avances reçues de RWANDEX pour les achats de café de la campagne 1970.

Elle n'avait pas été retenue par le client sur les livraisons de café de l'O.B.M. par suite d'une erreur de position dans la comptabilité de RWANDEX: Le virement de frs 2.500.000.- effectué par cette société le 11.6.70 à notre compte BCR Butare n° 50765 avait été porté au débit de notre compte pour frs 2.000.000.-

Cette erreur a été décelée après établissement des comptes "café" de l'exercice 1970 qui n'avaient pas été tenus pendant la campagne 1970.

c) Direction Générale: (C. 665.374.--)

Ce solde représente les dettes des exercices antérieurs des coopératives envers l'O.B.M. (Se reporter à la procédure décrite en page 84 et suivants du Rapport annuel 1969 du Secrétariat d'Etat au Plan National de Développement.)

Dans l'optique d'une autonomie financière de l'O.B.M., ce compte n'a plus sa raison d'être et devrait être soldé par Pertes et Profits sur exercices antérieurs.

d) Coopératives: (C. 99.596.--)

- Coopérative de Gihinga	32.043
- Coopérative de Ntyazo	67.553
	<hr/>
Total	99.596.--

e) F.E.D.: (C. 650.000.--)

Cette somme représente le solde non encore remboursé au 31.12.1970 d'une avance de trésorerie qui avait été consentie par cet Organisme à l'O.B.M. en 1969.

f) Caisse Sociale: (C. 4.641.--)

Cette somme représente le montant des cotisations ouvrières (3 %) retenues à certains ouvriers des secteurs agronomiques en 1970.

4° Résultat net: (Bénéfice: 1.594.636.--)

Se reporter aux annexes:

- Soldes caractéristiques de gestion
- Compte d'exploitation générale
- Compte de Pertes et Profits.

LE COMPTABLE DE L'O.B.M.


J. MADERT.

O . B . M .
ORGANISME DU BUGESERA-MAYAGA

B.P. 412 - Kigali

B I L A N au 31 Décembre 1970
de la
COOPERATIVE DE K A N Z E N Z E - N Y A M A T A

Documents en annexe :

- BILAN rectificatif au 31.12.1969
 - Commentaires.

- BILAN au 31.12.1970
 - Tableau de passage aux soldes des comptes patrimoniaux (OCAM)
 - Tableau des soldes caractéristiques de gestion (OCAM)
 - Compte d'Exploitation Générale
 - Compte de Pertes et Profits
 - Tableau d'Affectation des Bénéfices
 - Tableau d'Amortissement des immobilisations
 - Inventaires des Stocks de fin d'exercice
 - Commentaires

O.B.M. - COOPERATIVE DE KANZENZE-NYAMATA

BILAN RECTIFICATIF AU 31.12.1969

A C T I F	MONTANT BRUT	AMORT. PROVIS.	MONTANT NET	TOTAUX PARTIELS	P A S S I F	MONTANT NET	TOTAUX PARTIELS
<u>IMMOBILISATIONS</u>							
- Machine et autres Matériels	6.900	2.300	4.600	4.600			
<u>VALEURS D'EXPLOITATION</u>							
- Marchandises d'économat	133.337		133.337				
- Produits commerciaux	54.418		54.418				
- Emballages	20.000		20.000				
	<u>207.755</u>		<u>207.755</u>	207.755			
<u>VALEURS REALISABLES A COURT TERME OU DISPONIBLES</u>							
- CAISSE	29.008		29.008	29.008		635.529	635.529
Compte d'attente à régulariser (?)	129.594		129.594	129.594	Compte d'attente à régul. (?)	48.664	48.664
<u>RESULTAT NET (Perte)</u>				313.236			
				684.193	TOTAL		684.193

COMMENTAIRES DU BILAN RECTIFICATIF AU 31.12.1969

DE LA COOPERATIVE DE KANZENZE-NYAMATA

Le prêt à la coopérative de Nyamata figurant à l'actif du bilan 1969 des Services Centraux O.B.M. (Frs 2.720.-) n'avait pas été comptabilisé par la coopérative de Nyamata et ne figurait pas sur son bilan.

Pour assurer la concordance entre les comptes des Services Centraux et ceux de la coopérative de Nyamata, cette somme a été incorporée comme suit au bilan de cette coopérative:

- à l'actif: en augmentation du compte d'attente à régulariser
- au passif: en augmentation des valeurs exigibles à court terme.

D'autre part, comme cela a été réalisé pour les bilan 1970 des Services Centraux O.B.M. et des coopératives, les différents sous-comptes de liaison entre la coopérative de Nyamata d'une part et les Services Centraux et les autres coopératives d'autre part, ont été regroupés en un compte de liaison unique "O.B.M." dont le solde représente l'endettement de cette coopérative vis-à-vis des services centraux et des autres coopératives.

Détail du solde du compte de liaison O.B.M. regroupé:

LIBELLE	DEBIT	CREDIT
- O.B.M. Sce Commercial		501.167
- O.B.M. Sce Transport		210.093
- O.B.M. Projet (prêt)		2.720
- Coopérative de Nkanga	78.451	
Solde créditeur pour balance	635.529	
TOTAUX	713.980	713.980

Les comptes d'attente à régulariser portés tant à l'actif qu'au passif du bilan initial 1969 de cette coopérative ont été soldés par "Pertes et Profits sur exercices antérieurs" en 1970 faute d'avoir pu être apurés.

LE COMPTABLE DE L'O.B.M.


J. MADERT

O.B.M. -- COOPERATIVE DE KANZENZE-NYAMATA

BILAN AU 31.12.1970

A C T I F	MONTANT BRUT	AMORT. PROVIS.	MONTANT NET	TOTAUX PARTIELS	P A S S I F	MONTANT NET	TOTAUX PARTIELS
<u>IMMOBILISATIONS</u>					<u>CAPITAL PROPRE ET RESERVES</u>		
-- Machines et autres matériels	45.760	4.175	41.585	41.585	-- Report à nouveau (débitur)	313.236	313.236
<u>VALEURS D'EXPLOITATION</u>							
-- Marchandises d'économat	197.949		197.949				
-- Produits commerciaux	224.410		224.410				
-- Emballages	31.850		31.850				
	<u>454.209</u>		<u>454.209</u>	454.209			
<u>VALEURS REALISABLES A COURT TERME OU DISPONIBLE</u>					<u>VALEURS EXIGIBLES A COURT TERME</u>		
-- Personnel	1.451		1.451		-- O.B.M.	639.347	639.347
-- CAISSE	34.866		34.866				
	<u>36.317</u>		<u>36.317</u>	36.317	RESULTAT NET (Bénéfice)	206.000	206.000
					TOTAL	532.111	532.111

	D E B I T S		C R E D I T S	
	Exploitat.	Hors Ex.	Exploitat.	Hors Ex.
80 <u>DETERMINATION DE LA MARGE BRUTE</u>				
- Stocks vendus	5.428.358			
- Solde: MARGE BRUTE	359.706		5.788.064	
Total	5.788.064		5.788.064	
81 <u>DETERMINATION DE LA VALEUR AJOUTEE</u>				
- Matières consommées	8.909			
- Autres services consommés	4.547			
- Solde: VALEUR AJOUTEE	346.250		359.706	
Total	359.706		359.706	
82 <u>DETERMINATION DES RESULTATS D'EX- PLOITATION ET HORS EXPLOITATION</u>				
- Charges diverses	4.225	134.214		
- Frais de Personnel	104.855		346.250	
- Notations aux amortissements	4.175			104.919
- Solde créditeur: RESULTAT D'EXP.	232.995			29.295
Total	346.250	134.214	346.250	134.214
84 <u>DETERMINATION DES RESULTATS SUR CESSION D'ELEMENTS D'ACTIF IMMOBILISES</u>				
- Valeur d'entrée des éléments cédés	6.900			
- Solde: PLUS VALVE DE CESSION	2.300			
Total	9.200			
85 <u>DETERMINATION DU RESULTAT NET AVANT IMPOT</u>				
- Résultat lors exploitation	29.295			
- Solde créditeur: RESULTAT NET AVANT IMPOT	206.000			
Total	235.295			
86 <u>DETERMINATION DE L'IMPOT SUR LE RESULTAT</u>				
- Résultat lors exploitation				232.995
- Plus valves de cession				2.300
Total				235.295
870 <u>DETERMINATION DU RESULTAT NET DE LA PERIODE A AFFECTER</u>				
- RESULTAT NET A AFFECTER				206.000

I N T I T U L E		D E B I T		I N T I T U L E		C R E D I T	
30	<u>STOCKS AU DEBUT DE L'EXERCICE</u>			30	<u>STOCKS EN FIN D'EXERCICE</u>		454.209
-	Marchandises d'économat	133.337		-	Marchandises d'économat	197.949	
-	Produits commerciaux	54.418		-	Produits commerciaux	224.410	
-	Emballages	20.000		-	Emballages	31.850	
60	<u>ACHATS</u>			70	<u>VENTES</u>		5.788.064
-	Marchandises d'économat	2.269.726		-	Marchandises d'économat	2.421.135	
-	Produits commerciaux	3.224.611		-	Produits commerciaux	3.262.219	
-	- Café	2.506.688		-	- Café	2.622.312	
-	- Haricots	351.844		-	- Haricots	228.846	
-	- Sorgho	186.774		-	- Sorgho	199.814	
-	- Divers	179.305		-	- Divers	211.247	
-	Emballages	102.580		-	Emballages	104.710	
61	<u>MATIERES CONSOMMEES</u>						
-	Fournitures de bureau	700	8.909				
-	Fournitures diverses	249					
-	Emballages perdus	7.960					
62	<u>TRANSPORTS CONSOMMES</u>	77.895	77.895				
63	<u>AUTRES SERVICES CONSOMMES</u>						
-	Entretien - réparation	1.697	4.547				
-	Documentation	800					
-	Mouture manioc	2.050					
64	<u>CHARGES DIVERSES</u>						
-	Assurance incendie bâtiments	2.500	4.225				
-	Participation frais gestion O.B.M.	1.725					
65	<u>FRAIS DE PERSONNEL</u>	104.855	104.855				
68	<u>DOTATIONS AUX AMORTISSEMENTS</u>	4.175	4.175				
87	<u>RESULTATS D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE</u> (solde créditeur)	232.995	232.995				
	TOTAL	6.242.273	6.242.273		TOTAL	6.242.273	6.242.273

O.B.M. -- COOPERATIVE DE KANZENZE-NYAMATA

COMPTE 87 -- PERTES ET PROFITS AU 31.12.1970

I N T I T U L E	D E B I T	I N T I T U L E	C R E D I T
872 <u>PERTES SUR EXERCICES ANTERIEURS</u>	134.214	870 PROFITS D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE	232.995
- Solde du compte d'attente inscrit au bilan 1969 129.594 - Dépense Caisse 1969 120 - Dépôts personnel omis au bilan 69 4.500		872 <u>PROFITS SUR EXERCICES ANTERIEURS</u>	104.916
88 <u>BENEFICE NET TOTAL</u>	206.000	874 <u>PROFITS EXCEPTIONNELS</u>	2.303
TOTAL	340.214	- Diff. s/facturation ventes au comptant 3 - Profit s/cession bascule à Coopérative GIHINGA 2.300	340.214
<u>AFFECTATION DES BENEFICES</u>			
<u>BENEFICES DISPONIBLES</u>		<u>AFFECTATION DES BENEFICES</u>	
88 <u>BENEFICE DE L'EXERCICE</u>	206.000		
12 <u>REPORT A NOUVEAU DEBITEUR DES EXERCICES ANTERIEURS</u>	313.236		
TOTAL a	107.236	TOTAL b	107.236
		12 REPORT A NOUVEAU DEBITEUR -- (a --b)	

DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U.	MONTANT
1) MARCHANDISES D'ECONOMAT				
Allumettes	boîtes	5.583	0,80	4.466
Apollos	pièce	20	220	4.400
Aspirine	comprimés	1.407	0,25	352
Cadenas	pièce	6	12	72
Café moulu	paquets 500 g	2	22	44
Cahiers	pièce	465	3	1.395
Caleçons	"	19	50	950
Canifs	"	40	18	720
Cigarettes BELGA	paquets	1.106	14	15.484
Ciment	sacs 50 kg	15	345	5.175
Couverture	pièce	13	175	2.275
Cuillers	"	46	4	184
Essuie-mains 20 x 40	"	11	66	726
" 22 x 44	"	16	88	1.408
" 61 x 122	"	6	110	660
Farine de blé	Kg	5	18	90
Fourchettes	pièce	104	4	416
Houes	"	351	96	33.696
Lait DUTCH BABY	boîtes	47	73	3.431
Lait en poudre	Kg	20	110	2.200
Lampes tempête GM	pièce	57	105	5.985
" PM	"	64	90	5.760
Machettes	"	116	45	5.220
Parapluies	"	5	140	700
Pétrole	bout.75 cl	800	8,50	6.800
Piles	pièce	251	9	2.259
Riz	Kg	527	27	14.229
Savon ménage	morceau	890	4	3.560
Savon toilette	"	528	9	4.752
Sel	Kg	958,5	7,5	7.189
Singlets	pièce	12	40	480
Sucre	Kg	118,5	20	2.370
Thé	sachet 25 g	238	4	952
Tôles 3 m	pièce	216	140	30.240
Verres de table	"	50	9	450
Verres de lampe temp. PM	"	64	25	1.600
Avloquine	comprimés	2.726	2,85	7.769
Mépacrine	"	2.230	1	2.230
Pièce rechange vélo:				
- Chaînes	pièce	5	110	550
- Garde-boue	"	20	110	2.200
- Guidon	"	5	500	2.500
- Pompe	"	5	75	375
- Porte-bagage	"	10	225	2.250
- Sonnette	"	5	95	475
- Système frein	"	20	258	5.160
Kinakil	Kg	150	25	3.750
TOTAL MARCHANDISES D'ECONOMAT				197.949
2) PRODUITS COMMERCIAUX				
Café	Kg	329	35	11.515
Haricots	Kg	16.299	9	146.691
Soja	Kg	150	8	1.200
Sorgho	Kg	9.060	5	45.300
Farine de manioc	Kg	2.463	8	19.704
TOTAL PRODUITS COMMERCIAUX				224.410

INVENTAIRE AU 31.12.1970

Page: 2

DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U.	MONTANT
3) <u>EMBALLAGES</u>				
Sacs neufs	pièce	435	60	26.100
Sacs usagé	"	125	30	3.750
Fûts vides	"	4	500	2.000
<u>TOTAL EMBALLAGES</u>				31.850
<u>RECAPITULATION DES STOCKS</u>				
- MARCHANDISES D'ECONOMAT				197.949
- PRODUITS COMMERCIAUX				224.410
- EMBALLAGES				31.850
<u>TOTAL GENERAL DES STOCKS</u>				454.209

COMMENTAIRES DU BILAN AU 31 DECEMBRE 1970
DE LA COOPERATIVE DE KANZENZE-NYAMATA

A) COMPTES DE L'ACTIF:

1° Immobilisations:

Le détail des valeurs immobilisées figure sur le tableau d'amortissement des immobilisations annexé au bilan.

Amortissements:

Le matériel et le mobilier ont été amortis en 1969 (année de la création de la coopérative) au taux uniforme exagéré de 33 %.

Les taux d'amortissement ci-après ont été retenus à compter du 1er janvier 1970:

- Constructions durables	5 %
- Constructions en matériaux traditionnels	10 %
- Matériel de transport	33 %
- Mobilier de bureau et de magasin	10 %
- Matériel de bureau	20 %
- Matériel divers et de magasin	20 %

Les reprises sur amortissements antérieurs exagérés n'ont pas été pratiquées. La régularisation s'opèrera sur les exercices 1970 et 1971 par suppression ou réduction des annuités d'amortissements calculées sur les nouvelles bases ci-dessus jusqu'à compensation avec les amortissements antérieurement pratiqués à un taux supérieur.

2° Valeurs d'exploitation:

La tenue d'un inventaire permanent en 1970 a permis de relever un certain nombre de différences de stocks (excédents et manquants)

Ces différences proviennent soit:

- d'inventaires de début ou de fin d'exercice erronés
- de facturations internes (Notes de Débit) omises lors de l'expédition de marchandises ou non inscrites sur les journaux auxiliaires,
- ou, pour autant qu'il ne s'agit pas de l'une des hypothèses précédentes, de manquants:
 - Manquants sur livraisons qui auraient dû faire l'objet d'une lettre de réclamation au service expéditeur et d'une régularisation (crédit du service fournisseur ou remboursement du transporteur)
 - consommations internes de stocks (cas des insecticides ou de la papeterie utilisée par la coopérative)
 - pertes de stocks (dessiccation, rongeurs etc...)
 - vols.

Devant la nécessité de terminer les bilans 1970 avant le 31 mai 1972, il n'a pas été possible d'établir le relevé des différences de stocks de la coopérative de Nyamata. Néanmoins, l'existence de comptes détaillés pour chaque article ou produit mentionnant: (en quantité et en valeur)

- le stock à nouveau
 - les entrées de l'exercice
 - les sorties de l'exercice et
 - le solde (stock comptable)
- doit permettre de dresser cet état à tout moment si un contrôle

.../...

des stocks devait être jugé nécessaire par la Direction de l'O.B.M.

En tout état de cause, les manquants non justifiés par le gérant devraient lui être imputés.

3° Valeurs réalisable à court terme:

a) Personnel: (D. 1.451.-)

Cette somme correspond aux manquants en caisse imputables au caissier ou et vendeur de la coopérative.

L'état des différences de caisse constituant ces manquants a été communiqué au gérant de la coopérative de Nyamata:

-- lettre CC/35/JM du 25.2.72:	5.151 - 4.500	=	651 frs
-- lettre CC/37/JM du 26.2.72:			800 frs
			<u>1.451 frs</u>

Ces manquants devront être remboursés par les intéressés sur l'exercice en cours à la caisse de la coopérative de Nyamata.

B) COMPTES DU PASSIF:

1° Capital social

Bien que constituée depuis 1969, la coopérative de Nyamata ne dispose encore d'aucun capital social (ni souscrit ni libéré). (Non application des de dispositions statutaires des coopératives).

2° Report à nouveau: (D.313.236.-)

Ce poste indique la perte de l'exercice 1969.

3° Valeurs exigibles à court terme: (Compte "O.B.M.")

L'endettement de la coopérative de Nyamata envers les Services Centraux ne s'est accru en 1970 que de 3.818 frs. (Voir le tableau de passage aux soldes des comptes patrimoniaux indiquant les flux de la période).

Détail du compte "O.B.M.":

LIBELLE	DEBIT	CREDIT
-- O.B.M. Kigali		1.907.740
-- O.B.M. Butare		35.115
-- Coopérative de Gihinga	655.420	
-- Coopérative de Nkanga	648.088	
-- Solde créditeur pour balance	639.347	
TOTAUX	1.942.855	1.942.855

4° Résultat net à affecter: (Bénéfice: 206.000.-)

Se reporter aux annexes:

- Soldes caractéristiques de gestion
- Compte d'exploitation générale
- Compte de pertes et profits.

C) PERTES ET PROFITS: (voir ce compte en annexe)

1° Pertes et profits sur exercices antérieurs:

Les comptes d'attente à régulariser qui avaient été portés au bilan initial 1969 ont été soldés par "pertes et profits sur exercices antérieurs" faute d'avoir pu être apurés.

- Pertes sur exercices antérieurs:

- attente à régulariser 1969 pour solde	:	129.594
- dépense caisse 1969 (PJ: OD 24)	:	120
- dépôts du personnel 1969 non comptabilisés et omis au bilan de ce exercice (PJ:OD 34):		<u>4.500</u>
Total	:	134.214

- Profits sur exercices antérieurs:

- attente à régulariser 1969 pour solde	:	48.664
- débits des Services Centraux concernant l'exercice 1969 (PJ: OD 19 et 20)	:	5.474
- différence de stocks 1969, marchandises non portées à l'inventaire 1969	:	<u>50.778</u>
Total	:	104.916

2° Profits exceptionnels:

- différence sur encaissements de ventes au comptant (centimes arrondis au franc supérieur)	:	3
- profit sur cession d'une bascule à la coopérative de Gihinga (cession au prix d'achat, compte non tenu des amortissements pratiqués en 1969)	:	<u>2.300</u>
Total	:	2.303

LE COMPTABLE DE L'O.B.M.


J. MADERT.